

## APPENDIX D

### A Guide to Thai Phoneme and Intonation

Unlike English, there are forty-four alphabets in Thai language. However, according to Pintip Tuaycharoen (ดร.พินทิพย์ ทวยเจริญ, 2521), these alphabets can be presented in twenty-one phonemes as shown in the table below.

Thai	English	Thai	English
ก	k	ผ / พ / ภ	ph
ข / ข / ค / ก / ฃ	kh	ฟ / ฝ	f
ง	ŋ	ม	m
จ	tɕ	ย / ญ	j
ฉ / ช / ฌ	tɕh	ร	r
ด / ฎ	d	ล	l
ต / ฏ	t	ว	w
ท / ฑ / ฐ / ฑ / ฒ	th	ศ / ษ / ส / ษ	s
น / ณ	n	ห / ฮ	h
บ	b	อ อ	ʔ
ป	p		

Besides alphabets, international symbolic phonemes can also be adopted to demonstrate all Thai vowels sound.

	Long Vowel	English	Short Vowel	English
Monophthongs	อี	i:	อิ	i
	เอ	e:	เอะ	e
	แอ	ɛ:	แอะ	ɛ
	อา	a:	อะ	a
	อุ	u:	อุ	u
	โ	o:	โอะ	o
	ออ	ɔ:	เอาะ	ɔ

	อือ	ม:	อิ	ม
	เออ	ง:	เออะ	ง
Diphthongs	เอือ	i:ə	อิว	iu
	เอว	e:u	เอัว	eu
	แอว	ε: u	ไอ / ไอ	ai
	อาข	a:i	เอา	au
	อาว	a:u	อุย	ui
	เอือ	ม:ə		
	เอย	ง:i		
	อัว	น:ə		
	โอย	อ:i		
	ออย	ว:i		
Triphthongs	เอือว	ieu		
	เอือย	มəi		
	อวย	นəi		

In addition, one of the most important elements in pronouncing Thai words is the ‘tone’. There are five tones in Thai which should be pronounced correctly in order to get the correct meaning of the word. According to Mary Haas cited in Pintip Tuaycharoen (พินทิพย์ ทวยเจริญ, 2521), the five tones in Thai language can be marked with specific symbols as follow:

- (no symbol) for mid tone such as ‘**ma**’, meaning ‘**to come**’
- ` for low tone such as ‘**mà**’ [used as a part of the word ‘pra:**mà**’, meaning ‘**shy**’
- ^ for falling tone such as ‘**mâ**’, meaning ‘**grand mother**’ [Chinese word]
- ’ for high tone such as ‘**má**’, meaning ‘**a horse**’
- ~ for rising tone such as ‘**mǎ**’, meaning ‘**a dog**’

From this guide to Thai phonemes and intonation, the simple sentence like “ไคร  
 ขาขไกร ” [khrai-khai-khai-kai] which non-Thai speakers may found difficult to  
 pronounce correctly can be written with certain symbols to differentiate each words  
 more obviously, like, khrai / khǎ:i / khaì / kaì. Therefore, the spelling-out phonetics of  
 Thai poetry in this study are based on this dilemma.